

Mic

Chapter 6

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אַתָּה	רִיב	קוּם	אִמְרָה	יְהוָה	אִשְׁרָר-	אַתָּה	נָא	שְׁמַעוּ-	1
ara-	nglayangaken-prakawis	tangia	ngandika	Yéhuwah	ingkang-	ara-	mugi	mirengna-	
H0854	H7378		H0559	H3068		H0853	H4994	H8085	
		קוּלְיָהּ:		תְּגַעְתְּ		וּתְשַׁמְעֵנָה		הֶרֶדִים	
		swanten-panjenengan		tengger-tengger		lan-mugi-mireng		redi-redi	
				H1389		H8085		H2022	

Padha ngrungokna kang dadi pangandikane Pangeran Yehuwah: Ngadega, lapura nganti gunung-gunung padha krungu, lan tengger-tengger kareben krungu swaranira!

אַרְצִי	מִדְּבַר	וְהֵאֵתָנִים	יְהוָה	רִיב	אַתָּה	הֶרֶדִים	שְׁמַעוּ	2	
siti	dhasar	lan-ingkang-mboten-ewah	Yéhuwah	prakawis	ara-	hé-redi-redi	mirengna		
H0776	H4146	H0386	H3068	H7379	H0853	H2022	H8085		
		יִשְׂרָאֵל	וְעַם-	עַמּוֹ	עַם-	לְיְהוָה	רִיב	כִּי	
		Israèl	lan-kalijan-	umatipun	kalijan-	dhateng-Yéhuwah	prakawis	amargi	
		H3478			H3068		H7379		
					יְתֻנְכָח:				
					Panjenengan-badhé-bebantahan				
					H3198				

He gunung-gunung, rungokna tan-trimahe Sang Yehuwah, lan padha ngrungokna, he, dhasar-dhasaring bumi! Marga Pangeran Yehuwah tan-trimah ing ngatase umate, sarta prakawisan karo Israel.

וּמָה	לָהּ	עֲשִׂיתִי	מָה-	עַמִּי	3
lan-menapa	dhateng-panjenengan	Kawula-sampun-nindakaken	menapa-	umat-Kawula	
H4100			H4100		
		כִּי:	עֲנֵה	הֲלֹאֲתִידֶיךָ	
		nglawan-Kawula	wangsula	Kawula-sayahaken-panjenengan	
				H3811	

"He, umatingSun, apa kang wus Suntandukake marang sira? AnggoningSun damel keselira srana apa? Mara ngunjukana wangsulan marang Ingsun!

עֲבָדִים	וּמִבְּרִית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֲעֵלְתִידֶיךָ	כִּי	4
batur	lan-saking-griya	Mesir	saking-tanah	Kawula-nganggalaken-panjenengan	amargi	
H5650		H4714	H0776	H5927		
אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אַתָּה	לְפָנָיִךָ	וְאֶשְׁלַח	פְּדִיתֶיךָ	
Harun	Musa	ara-	ing-ngajeng-panjenengan	lan-Kawula-ngutus	Kawula-nebus-panjenengan	
H0175	H4872	H0853	H6440	H7971	H6299	
					וּמִרְיָם:	
					lan-Miryam	
					H4813	

Awitdene sira rak wus Sunentasake saka ing tanah Mesir, Sunluwari saka ing pangawulan sarta Ingsun rak wus ngutus Musa lan Harun, sarta Miryam minangka pangarepira?

5
 וּמָהּ- מוֹאָב מֶלֶךְ בָּלַק יַעֲזֵב מָהּ נָא זְכַר- עַמִּי
 lan-menapa- Moab raja Balak ngrancang menapa- mugè kèngetan- umat-Kawula
[H4100](#) [H4124](#) [H4428](#) [H1111](#) [H3289](#) [H4100](#) [H4994](#) [H2142](#)

הַגִּלְגָּל עַד- הַשִּׁטִּים מִן- בְּעוֹר בֶּן- בִּלְעָם אָתּוֹ עֲנֵה
 Gilgal ngantos- Sitim saking- Bèor putra- Bileam dhateng-piyambakipun wangsulan
[H1537](#) [H5704](#) [H7851](#) [H1160](#) [H0853](#)

יְהוָה: צְדָקוֹת דַּעַת לְמַעַן
 Yéhuwah kaleresan mangertos supados
[H3068](#) [H6666](#) [H3045](#) [H4616](#)

He umatingSun, padha elinga apa kang karancang dening Balak, ratu ing Moab, lan kapriye kang dadi wangsulane Bileam bin Beor, tuwin apa kang kelakon wiwit saka ing Sitim nganti tekan ing Gilgal, supaya sira ngakonana pandamel-pandameling Yehuwah kang adil."

6
 לֵאלֹהֵי אָרָה יְהוָה אֲקָרֵם בְּמָה
 dhateng-Gusti-Allahipun kula-badhé-mbungkuk Yéhuwah kula-badhé-marak kalayan-menapa
[H0430](#) [H3721](#) [H3068](#) [H6923](#) [H4100](#)

שָׁנָה: בְּנֵי בַעַלְתַּיִם בְּעוֹלוֹת הָאֲקָדְמוֹת מָרוֹם
 sataun putra kalayan-pedhetan kalayan-kurban-obaran punapa-kula-badhé-marak inggil
[H8141](#) [H5695](#) [H6923](#) [H4791](#)

"Kalawan sesaosan apa anggonku lunga sowan ing ngarsane Pangeran Yehuwah, lan anggonku sujud marang Gusti Allah kang Mahaluhur? Anggonku sowan ing ngarsane apa kalawan nyaosi kurban obaran, kalawan pedhet kang umur setaun?"

7
 שָׁמַן נִחְלִי- בְּרַבְבוֹת אֵילִים בְּאֵלֵי יְהוָה הִירְצָה
 lisah lepen- kalayan-laksa-laksa domba-kakung kalayan-èwunan Yéhuwah punapa-remen
[H8081](#) [H7233](#) [H0505](#) [H3068](#) [H7521](#)

חַטָּאת בְּטָנִי פְרִי פִשְׁעֵי בְכוֹרֵי הָאֵתָן
 dosa garbaning-kula woh pambrontèkan-kula anak-pembales-kula punapa-kula-badhé-paring
[H0990](#) [H6529](#) [H6588](#) [H1060](#) [H5414](#)

נַפְשִׁי:
 nyawa-kula
[H5315](#)

Apa wedhus gembel lanang ewon lan kalen lenga leksan ndadekake keparenge sang Yehuwah? Apa anakku pembarep daksaosake marga saka panerakku, sarta wohing wetenganku marga saka dosaku dhewe?"

8
 וּמָהּ- טוֹב מָהּ אָדָם לָהּ הַנִּיד
 lan-menapa- sae menapa- manungsa dhateng-panjenengan sampun-dipuncariosaken
[H4100](#) [H4100](#) [H0120](#) [H5046](#)

מִשְׁפָּט עֲשׂוֹת אִם- כִּי מִמָּהּ דוֹרַשׁ יְהוָה
 kaadilan nindakaken sanadyan- namung saking-panjenengan mundhut Yéhuwah
[H4941](#) [H1875](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי: עֵם- לָכֵת וְהֲצַנֵּעַ חֹסֵד וְאַהֲבַת
 Gusti-Allah-panjenengan kaliyan- mlampah lan-andhap-asor sih-rahmat lan-nresnani
[H0430](#) [H3212](#) [H0160](#)

פ
 pemisah-pasal

He manungsa, kowe wus kaparingan sumurup apa kang becik, lan apa kang dadi pepundhutane Pangeran Yehuwah marang kowe: kajaba mung tumindak adil, lan tresna marang laku setya, apamaneh andhap-asor ana ing ngarsane Allahu!"

שָׁמָּה asma-Panjenengan H8034	יִרְאָה mirsani H3372	וְתוֹשִׁיחַ lan-kawicaksanan H8454	יִקְרָא nguwuh H7121	לְעִיר dhateng-kutha	יְהוּוּחַ Yéhuwah H3068	קוֹל swanten	9
--	---	--	--	-------------------------	---	-----------------	---

יַעֲרָה: kang-nimbali-piyambakipun H3259	וּמִי lan-sinten H4310	מִטָּה teken H4294	שְׁמֵעוּ mirengna H8085
--	--	--	---

Rungokna, Pangeran Yehuwah nguwuh marang kutha: -- wedi marang asmane iku kawicaksanan. -- "Padha ngrungokna, he, talering bangsa lan wong kutha!

רִזּוֹן kirang H7332	וְאֵיפֶת lan-efa H0374	רֶשַׁע durjana H7562	אֲצֵרוֹת raja-brana H0214	רֶשַׁע durjana H7563	בֵּית griya	הָאֵשׁ punapa-wonten-latu H0786	עוֹד taksih H5750	10
--	--	--	---	--	----------------	---	---	----

יְעוּמָה:
ingkang-dipunsumpahi
[H2194](#)

Ingsun mangsa kasupena marang raja-brana kang saka kadursilan ing omahe wong duraka, lan marang takeran efa kang cidra sarta kang kena ing ipat-ipat iku!

מְרָמָה: apus H4820	אֲבָנֵי watu-watu H0068	וּבְכִיס lan-kalayan-kanthong H3599	רֶשַׁע durjana H7562	בְּמֵאֲזֵנֵי kalayan-timbangan H3976	הָאֲזָכָה punapa-resik-Kawula H2135
---	---	---	--	--	---

Apa iya Ingsun kendel bae ora paring paukuman marang wong kang nggawa traju palsu, utawa kanthong isi watu timbangan kang cidra?

וּלְשׁוֹנָם lan-ilat H3956	שֹׁקֵר goroh H8267	דְּבָרוֹ- ngandika- H1696	וְיֹשְׁבֵיהֶם lan-para-warganipun H3427	קְהָטָם kekerasan H2555	מְלֵאֵי kebak H4390	עֲשִׂירֵיהֶם para-sughipun H6223	אִשְׁרֵם ingkang	12
--	--	---	---	---	---	--	---------------------	----

רְמִיָּה
ing-cangkem apus
[H6310](#)

Wong-wong sugih ing kutha iku padha kebak panganiaya, wong kang manggon ing kono padha ngucapake paracidra, sarta ilate ing cangkeme iku tukang ngapusi.

חַטָּאתָה: dosa-panjenengan	עַל- bab-	הַשָּׁמַיִם nggawé-sepi H8074	הַכּוֹתֵד nggebug-panjenengan H5221	הַחֲלִיתִי wiwit	אֲנִי Kawula H0589	וְגַם- lan-ugi- H1571	13
--------------------------------	--------------	---	---	---------------------	--	---	----

Mulane sira Sungebagi, sira Sundamel samun marga saka dosanira

וְיִשְׁתַּחֲוֶה lan-kekesahan-panjenengan H3445	תִּשְׁבַּע badhé-wareg H7646	וְלֹא lan-mboten H3808	תֹּאכַל badhé-dhahar H0398	אַתָּה panjenengan	14
---	--	--	--	-----------------------	----

תְּפַלִּיט badhé-nylametaken H6403	וְלֹא lan-mboten H3808	וְתִסַּג lan-panjenengan-badhé-nyisihaken H5253	בְּקֶרְבְּךָ ing-batos-panjenengan H7130
--	--	---	--

אַתָּה: Kawula-badhé-paring H5414	לְחַרְב dhateng-pedhang H2719	תְּפַלֵּט panjenengan-nylametaken H6403	וְאִשְׁרֵם lan-ingkang
---	---	---	---------------------------

Sira bakal mangan, nanging ora bisa dadi wareg, sarta wetengira ajeg ngamuk marga luwe; sira bakal nyingkirake apa-apa, nanging ora bisa nyimpen, sarta sapira kang sira simpen, iku bakal Sunulungake marang pedhang.

זַיִת	תִּדְרֹךְ-	אַתָּה	תִּקְצֹר	וְלֹא	תִזְרַע	אַתָּה	15
zaitun	badhé-midak-	panjenengan	badhé-manen	lan-mboten	badhé-nyebar	panjenengan	
H2132	H1869			H3808	H2232		

אַנְגּוּר:	תִּשְׁתֵּךְ-	וְלֹא	וְתִירוֹשׁ	לִישׁוֹן	תִּסּוֹךְ	וְלֹא-
anggur	badhé-ngunjuk-	lan-mboten	lan-anggur-enggal	lisah	badhé-ngosok	lan-mboten-
H3196	H8354	H3808	H8492	H8081	H5480	H3808

Sira bakal nyebar wiji, nanging ora ngundhuh, bakal meres woh jaitun, nanging ora bisa nganggo lengane; lan iya mipit woh anggur, nanging ora ngombe anggure.

וְתִלְכוּ	אַחֲבָב	בֵּית-	מַעֲשֵׂה	וְכֹל	עֹמְרֵי	חֻקֹּת	וַיִּשְׁתַּמְּר	16
lan-panjenengan-mlampah	Ahab	griya-	pakaryan	lan-sedaya	Omri	tatènan	lan-dipunjagi	
H3212	H0256		H4639	H3605	H6018	H2708	H8104	

וַיִּשְׁבְּיָהּ	לְשִׁמְהָ	אַתָּךְ	תִּהְיֶי	לְמַעַן	בְּמַעֲצוֹתֵם
lan-para-warganipun	kanggé-karisakan	panjenengan	Kawula-paring	supados	ing-pitedah
H3427	H8047	H0853	H5414	H4616	H4156

פ	תִּשְׂאוּ:	עַמִּי	וְחֻרְפַּת	לְשִׁרְקָהּ
pemisah-pasal	panjenengan-badhé-nandhang	umat-Kawula	lan-cacamah	kanggé-siksan
	H5375		H2781	H8322

Awitdene pranatane Omri kang sira tetepi, sarta pokale brayate Akhab kang sira tiru, apadene rancangane kang sira tindakake: satemah sira Sundadekake samun, lan para wongira Sundadekake poyokan; kalawan mangkono sira bakal nyangga panacading para bangsa."